

ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС КОЛУМБИИ

КНИГА ПЕРВАЯ О ЛИЦАХ

ТИТУЛ I. О лицах, их национальности и местожительстве

Глава 1. Деление лиц

Ст. 73. Лица делятся на лиц физических и юридических.

О юридической личности и относящихся к ним особых правилах говорится в последнем титуле настоящей Книги.

Ст. 74. Лицами являются все индивидуумы человеческого рода, независимо от их возраста, пола, происхождения или положения.

Ст. 75. Лица, кроме того, делятся на постоянно и временно проживающих в данном месте.

Глава 2. О местожительстве как о месте пребывания и намерении пребывать в определенном месте

Ст. 76. Местожительство понимается как пребывание в определенном месте с реальным или предполагаемым намерением проживать в нем.

Ст. 77. Гражданское местожительство относится к определенной части какого-либо места в Союзе или в границах какой-либо территории¹.

Ст. 78. Место, где индивидуум обосновался для проживания или где он обычно пребывает в связи с профессией или родом занятий, определяет его гражданское местожительство, или место проживания.

138

Ст. 79. Не презюмируется намерение постоянно пребывать и, следовательно, не считается гражданским местожительством то место, где человек живет в течение какого-то времени в собственном или чужом доме, если в ином месте он имеет свой домашний очаг или если в силу других обстоятельств оказывается, что место его пребывания является случайным, как, например, проживание в каком-либо месте путешественников или лиц, находящихся в командировке либо коммивояжеров.

Ст. 81. Гражданское местожительство не меняется в силу того лишь факта, что лицо добровольно или вынужденно пребывает в каком-либо месте, в то время как его семья и основная часть его дела остаются в предыдущем местожительстве.

Так, лицо, которому постановлением суда предписано определенное место проживания или которое выслано аналогичным образом за пределы национальной территории, вправе иметь местом своего жительства прежнее место проживания до тех пор, пока там остаются его семья и основная часть его дела.

Ст. 84. Простое пребывание в определенном месте признается гражданским местожительством для тех лиц, которые не имеют гражданского местожительства в другом месте.

Ст. 86. Местожительством в отношении признанных законом учреждений, корпораций и ассоциаций считается место, где находится их администрация или дирекция, если иное не предусмотрено их уставами или специальным законодательством.

Т И Т У Л II. О начале и окончании существования лиц

Г л а в а 1. О начале существования лиц

Ст. 90. Юридическое существование лица начинается с момента его рождения, то есть с момента его полного отделения от своей матери.

Плод, погибший в материнском чреве или умерший до полного отделения от своей матери или не проживший хотя бы одно мгновение после такого отделения, предполагается не существовавшим вообще.

Ст. 94. (В ред. Закона № 57 1887 г., ст. 9) Существование лиц прекращается их смертью.

Т И Т У Л IV. О браке

Ст. 113. Брак есть торжественный договор, посредством которого мужчина и женщина объединяются для совместного проживания, создания потомства и взаимной помощи.

Ст. 115. Брачный договор образуется и совершается по свободному и взаимному согласию заключающих его лиц, выражаемому в присутствии компетентного государственного служащего с соблюдением формы, ритуала и правил, установленных настоящим Кодексом, и считается не имеющим

139

гражданско-правовых последствий в случае нарушения названных форм, ритуала и правил.

Ст. 116. Лица, достигшие 18 лет, вправе свободно вступать в брак.

Т И Т У Л V. О недействительности брака и ее последствиях

Ст. 140. Брак является недействительным и не имеет последствий в следующих случаях:

1. Когда имело место заблуждение в отношении личности обоих или одного из вступающих в брак.
2. Когда брак заключен между женщиной моложе 14 лет и женщиной моложе 12 лет или когда любой из вступивших в брак не достиг указанного здесь соответствующего возраста.
3. Когда при заключении отсутствовало согласие одного или обоих вступающих в брак. Закон презюмирует отсутствие согласия у буйных умалишенных, остающихся в состоянии помешательства, и у слабоумных, которые постановлением суда лишены права распоряжаться своим имуществом. Однако

браки, заключаемые глухонемыми, способными ясно выразить свое согласие понятными знаками, признаются действительными.

4. Отменен Законом № 57 1887 г., ст. 45.
5. Когда брак был заключен по принуждению или под угрозой, достаточной для понуждения лица поступить против своей воли, независимо от того, исходило ли принуждение от лица, желающего заключить брак, или от другого лица. Принуждение или угроза не считаются основанием для признания брака недействительным, если по окончании их воздействия брак подтверждается устным заявлением или самим фактом совместного проживания супругов.
6. В случае несвободного выражения согласия женщиной, если она была похищена с применением силы, за исключением случая, когда она выражает согласие на брак, находясь вне власти похитителя.
7. Когда брак заключен между изменившей своему мужу женщиной и ее сообщником при условии, что факт измены был установлен в судебном порядке до заключения брака.
8. Когда один из вступающих в брак убил или заставил убить супруга, с которым состоял в предыдущем браке.
9. Когда заключившие брак лица состоят в родстве по прямой восходящей или нисходящей линии или являются братом и сестрой.
10. Отменен Законом № 57 1887 г., ст. 45.
11. Когда брак заключен между удочерившим отцом и приемной дочерью или приемным сыном и усыновившей его матерью либо женщиной, которая была женой усыновителя.
12. Когда вступившие в брак мужчина или женщина либо оба поддерживают предыдущую брачную связь.

Ст. 148. Со дня объявления брака недействительным

140

прекращается действие взаимных прав и обязанностей между бывшими супругами, вытекавших из брачного договора; однако если один из супругов был виновен в заключении недействительного брачного договора, то он обязан возместить другому весь причиненный ему ущерб, размер которого определяется судом присяжных.

Ст. 149. Дети, родившиеся в браке, объявленном недействительным, считаются законными, находятся под отцовской властью, а их воспитание и содержание осуществляются за счет отца и матери, выделяющих для этой цели определенную часть своего имущества, назначаемую судьей; однако если брак оказался недействительным по вине одного из супругов, то на него возлагаются все расходы по содержанию и воспитанию детей, если у него есть для этого средства, а при отсутствии таковых расходы несет тот супруг, который располагает средствами.

Т И Т У Л VII. О разводе, сепарации, их основаниях и последствиях

П а р а г р а ф 2. Основания развода

Ст. 154. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 4) Основаниями развода являются:

1. Внебрачные половые связи одного из супругов, за исключением случаев, когда истец согласился с ними, способствовал им или простил их. Подразумеваются

- внебрачными половые связи, установленные одним из супругов посредством заключения нового брака в любой форме.
2. Грубое и ничем не оправданное невыполнение одним из супругов своих супружеских и родительских обязанностей.
 3. Нанесение тяжелой обиды, оскорблений, жестокое обращение, грозящее здоровью или жизни одного из супругов или его детей, а также невозможность сохранения мира и спокойствия в доме.
 4. Вошедшее в привычку пьянство одного из супругов.
 5. Вошедшее в привычку и ставшее потребностью употребление наркотических и дурманных веществ, если только они не принимаются согласно врачебным предписаниям.
 6. Всякое тяжелое физическое или психическое заболевание, или отклонение у одного из супругов, создающее угрозу нравственному или физическому здоровью другого супруга и делающее невозможным совместную супружескую жизнь.
 7. Всякое поведение одного из супругов, направленное на разращение или растление другого супруга или родственника по нисходящей линии, или лиц, находящихся на его попечении и проживающих в одном доме с супругами.
 8. Предусмотренное судебным постановлением раздельное проживание (сепарация) продолжительностью более двух лет.
 9. Приговор, предусматривающий лишение свободы одного из супругов на срок более четырех лет за уголовное преступление, квалифицируемое рассматривающим бракоразводное дело судьей в качестве особо жестокого или позорящего.

141

Ст. 159. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 9) Смерть одного из супругов или их примирение, происшедшее во время бракоразводного процесса, служат основанием для его прекращения. Иск о разводе может быть предъявлен вновь по основанию, наступившему после примирения.

П а р а г р а ф 3. Последствия развода

Ст. 160. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 10) По принятии судом постановления о расторжении брака брачные узы и супружеский союз считаются расторгнутыми, но остаются в силе права и обязанности разведенных супругов по отношению к общим детям, а также — в соответствующих случаях — алиментные права и обязанности супругов по отношению друг к другу в соответствии с правилами, установленными в титуле XXI Книги 1 Гражданского кодекса.

Ст. 162. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 12) При расторжении брака по основаниям, предусмотренным пп. 1, 2, 3, 4, 5 и 7 ст. 154 настоящего Кодекса, невиновный супруг вправе потребовать возвращения подарков, сделанных им в связи со вступлением в брак виновному супругу, без предоставления последнему права возражать против этого на основании прав, оговоренных в брачном договоре исключительно в его пользу.

Параграф. — Ни за одним из разведенных супругов не признаются права пережившего супруга в отношении наследования по закону или требований о выделении супружеской доли.

П а р а г р а ф 4. О сепарации²

Ст. 165. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 15) Основаниями для сепарации служат:

1. Основания, предусмотренные ст. 154 настоящего Кодекса.

2. Взаимное согласие супругов, выраженное в суде, которому подведомственны брачно-семейные дела.

Ст. 166. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 16) Выражая взаимное согласие на раздельное проживание, супруги должны указать, в каком состоянии остается их брачный союз и будут ли они проживать раздельно в течение неопределенного или определенного срока; в последнем случае они указывают продолжительность раздельного проживания, которая не может превышать одного года. Истечение срока сепарации презюмирует примирение, однако супруги вправе заявить в суде, что их решение о раздельном проживании является окончательным, либо о том, что они продлевают срок раздельного проживания.

142

П а р а г р а ф 5. О последствиях сепарации

Ст. 167. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 17) Сепарации не означает расторжения брака, но приостанавливает совместную жизнь супругов.

Сепарация расторгает супружескую общность, за исключением случаев, когда она основана на взаимном согласии супругов и является временной, причем супруги выражают желание сохранять такую общность.

Т И Т У Л IX. Обязанности и права супругов

Г л а в а 1. Общие правила

Ст. 176. (В редакции Декрета 2820 1974 г., ст. 9) Супруги обязаны хранить верность друг другу, оказывать друг другу помощь и поддержку во всех обстоятельствах жизни.

Ст. 177. (В редакции Декрета 2820 1974 г., ст. 10) Муж и жена совместно осуществляют управление домашним хозяйством. Такое управление осуществляет один из супругов, если другой не может его осуществлять или отсутствует. При разногласиях прибегают к помощи судьи или назначаемого в соответствии с законом государственного служащего.

Ст. 178. (В редакции Декрета 2820 1974 г., ст. 11) Супруги обязаны жить вместе и каждый из них имеет право быть принятым в доме другого, за исключением случаев, обусловленных уважительными причинами.

Ст. 179. (В редакции Декрета 2820 1974 г., ст. 12) Местожителство семьи определяют муж и жена. В случае безвестного отсутствия, недееспособности или лишения свободы одного из супругов местожителство выбирает другой супруг. При разногласиях местожителство определяется судом с учетом интересов семьи.

Супруги обязаны совместно участвовать в издержках на обычные бытовые нужды семьи в меру своих возможностей.

Ст. 180. Заключение брака влечет общность имущества супругов в соответствии с правилами, изложенными в титуле 22, книги IV Гражданского кодекса.

Лица, вступившие в брак за границей и имеющие постоянное местожительство в Колумбии, презюмируются владеющими имуществом раздельно, если закон места заключения брака не устанавливает для них иной имущественный режим.

Ст. 181. (В редакции Закона № 28 1932 г., ст. 5) Замужняя совершеннолетняя женщина вправе самостоятельно беспрепятственно участвовать в судебном процессе и не нуждается в доверенности мужа или разрешении судьи на управление или распоряжение своим имуществом; муж не является ее законным представителем.

143

Г л а в а 2. Исключения, относящиеся к профессии или роду занятий жены

Ст. 195. Если замужняя женщина состоит на службе или занята на иной работе (директор школы, учительница, актриса, акушерка, хозяйка гостиницы, кормилица), то она презюмируется уполномоченной мужем на совершение всех актов и договоров, касающихся ее профессии или рода занятий до тех пор, пока со стороны последнего не последует публичного возражения или протеста, заранее выраженного лицу, заключающему договор с его женой.

Г л а в а 3. Исключения, относящиеся к простому разделу имущества

Ст. 197. Раздел имущества является простым, когда он осуществляется без расторжения брака, по решению суда или в силу закона.

Ст. 200. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 21) Любой из супругов вправе требовать раздела имущества в следующих случаях:

- 1) по тем же основаниям, которые установлены для сепарации;
- 2) когда другой супруг оказывается неплатежеспособным, банкротом, несостоятельным, склонным к азартным играм, когда его имущество назначается к распродаже либо над ним учреждается конкурс, когда он мошенничает либо проявляет явную небрежность при управлении своим имуществом и это серьезно ущемляет интересы состоящего в брачном союзе истца.

Ст. 201. После предъявления иска о разделе имущества судья может по требованию жены принять предупредительные меры, которые он сочтет необходимыми, для обеспечения ее интересов на время судебного разбирательства.

Ст. 204. После раздела имущества при сепарации жена не нуждается в получении от супруга полномочий на совершение актов и заключение договоров, относящихся к владению и распоряжению имуществом, управляемым ею отдельно.

Она также не нуждается в получении от мужа полномочий на любое отчуждение движимого имущества, управляемого ею отдельно.

Однако получение таких полномочий от мужа либо от суда необходимо для участия в судебном процессе даже по делам, относящимся к имуществу, управляемому женой отдельно, за исключением особых случаев, предусмотренных ст. 181 (В редакции Закона № 28 1932 г., ст. 5).

Ст. 208. После раздела имущества жене назначается опекун для управления ее имуществом во всех случаях, когда она должна была бы иметь опекуна для управления имуществом, если бы была незамужней.

144

Т И Т У Л X. О законных детях, зачатых в браке

Г л а в а 1. Общие правила

Ст. 213. Ребенок, зачатый в период, когда его родители состояли между собой в браке, считается законнорожденным.

Ст. 214. Ребенок, родившийся по истечении ста восьмидесяти дней после заключения брака, считается зачатым в браке и его отцом признается муж.

Т И Т У Л XIV. О родительской власти

Ст. 288. (В редакции Закона № 75 1968 г., ст. 19) Родительской властью считается совокупность прав, признаваемых законом за родителями в отношении их неэмансипированных детей в целях содействия исполнению ими своих родительских обязанностей.

Ст. 290. Родительская власть не распространяется на ребенка, работающего по найму или состоящего на государственной службе, при совершении им действий, связанных с его работой или службой.

Несовершеннолетние, состоящие на государственной службе, признаются совершеннолетними в том, что касается их службы.

Ст. 295. (В редакции Декрета № 2820 1974 г., ст. 29) Родители распоряжаются имуществом ребенка, которое согласно закону переходит к ним в качестве узупфрукта. Однако они не вправе ни совместно, ни раздельно распоряжаться таким имуществом, если оно было передано ребенку посредством дарения, завещания или легата.

Ст. 302. Сделки или договоры, заключаемые живущим в семье ребенком с превышением размера своего заработка или дохода, но с разрешения и одобрения лица, осуществляющего родительскую власть, непосредственно связывают лицо, разрешившее и одоблившее такие сделки, и субсидиарно — ребенка, в пределах дохода, полученного от указанных сделок.

Ст. 309. Живущий в семье ребенок не нуждается в разрешении родителей для распоряжения своим имуществом посредством завещательного распоряжения, которое вступит в силу после его смерти.

Т И Т У Л XV. Об освобождении из-под родительской власти

Ст. 312. Освобождение из-под родительской власти осуществляется посредством эмансипации, которая прекращает действие родительской власти. Эмансипация может осуществляться добровольно, на основании закона или по решению суда.

Ст. 314. (В редакции Декрета 2820 1974 г., ст. 44) Эмансипация в силу закона производится:

1) в случае смерти родителей или объявления их умершими;

2) в случае вступления ребенка в брак;

145

3) по достижении ребенком совершеннолетия;

4) на основании декрета, передающего ребенку право владения имуществом безвестно отсутствующего отца.

Ст. 315. (В редакции Декрета 2820 1974 г., ст. 45) Эмансипация по решению суда производится постановлением судьи при условии, что осуществляющие родительскую власть родители:

1) систематически дурно обращаются с ребенком, что создает угрозу для его жизни или наносит ему серьезный вред;

2) оставляют ребенка;

3) ведут порочный образ жизни, делающий их неспособными к осуществлению родительской власти;

4) приговорены к лишению свободы на срок более одного года.

При наличии вышеперечисленных условий суд вправе принимать дело к рассмотрению по заявлению любого из кровных родственников ребенка, адвоката, ведущего дела семьи, либо адвоката, назначенного судом.

Т И Т У Л XXI. Об алиментах, предоставляемых в соответствии с законом определенным лицам

Ст. 411. Алименты предоставляются:

1. Супругу.
2. Законным нисходящим родственникам.
3. Законным восходящим родственникам.
4. (В редакции Закона № 1 1976 г., ст. 23) За счет виновного в разводе супруга разведенному супругу либо супругу в состоянии сепарации, возникшему без его вины.
5. (В редакции Закона № 75 1968 г., ст. 31) Внебрачным детям и их законному потомству, а также внебрачным внукам.
6. (В редакции Закона № 75 1968 г., ст. 31) Внебрачным восходящим родственникам:
7. Усыновленным.
8. Усыновителям.
9. Законным братьям и сестрам.
10. Лицам, предоставившим в дар значительную имущественную массу, если впоследствии дарение не было отменено.

Даритель в этом случае должен предъявить иск к принявшему его лицу.

Перечисленные здесь лица лишаются права на предоставление алиментов в случаях, запрещаемых законом.

Ст. 413. Алименты делятся на два вида: конгруэнтные и необходимые.

К о н г р у э н т н ы м и считаются алименты, позволяющие алиментируемому лицу вести умеренный образ жизни, соответствующий его социальному положению.

Н е о б х о д и м ы м и считаются алименты, достаточные для поддержания существования алиментируемого лица.

Уплата алиментов, как конгруэнтных, так и необходимых,

146

включает в себя обязанность обеспечивать алиментируемому лицу, не достигшему 21 года, получение начального образования и какой-либо профессии или специальности.

Т И Т У Л XXXVI. О юридических лицах

Ст. 633. Юридическим лицом называется фиктивное лицо, способное приобретать права и возлагать на себя гражданско-правовые обязанности, а также способное быть представляемым в судебной и внесудебной сфере.

Юридические лица делятся на два вида: корпорации и общественно полезные учреждения.

Ст. 635. Товарищества предпринимательского характера не охватываются положениями настоящего титула; их права и обязанности регулируются, в соответствии с их природой, иными титулами настоящего кодекса, а также Торговым кодексом.

Положения настоящего титула не распространяются также на корпорации или учреждения публичного права, как, например, учреждения, финансируемые за счет национального казначейства.

Ст. 646. Кредиторы корпорации вправе обращать претензии на ее имущество, подобно обращению претензий на имущество лица, находящегося под опекой.

Ст. 648. Если в связи со смертью или иными обстоятельствами количество членов корпорации уменьшается до такого числа, что становится невозможным достижение целей, ради которых данная корпорация была создана, либо если из состава корпорации выбывают все ее члены, а устав не содержит положений о возобновлении данной корпорации либо включении в состав какого-либо иного юридического лица, то в этих случаях органу власти, узаконившему образование такой корпорации, надлежит определить порядок возобновления корпорации либо включение ее в состав иного юридического лица.

Ст. 649. Прекращение деятельности корпорации влечет прекращение обособленности ее имущества в порядке, предписанном в ее уставе; если устав не содержит соответствующих положений, имущество корпорации переходит к государству для

использования в целях, аналогичных тем, которые преследовала деятельность бывшей корпорации. Определение таких целей относится к компетенции конгресса Союза.

Ст. 650. Деятельность общественно полезных учреждений, управляемых коллегией лиц, регламентируется положением, утвержденным их учредителями; в случае, если учредители не выразили своей воли в отношении порядка управления или сделали это не полностью, отсутствие их указаний восполняется президентом Союза.

Ст. 652. Общественно полезные учреждения прекращаются в связи с гибелью имущества, предназначенного для их функционирования.

147

КНИГА ВТОРАЯ ОБ ИМУЩЕСТВЕ И ПРАВАХ СОБСТВЕННОСТИ, ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ

ТИТУЛ I. О различных видах имущества

Ст. 653. Имущество образуется телесными и бестелесными вещами.

Телесными вещами считаются такие, которые имеют материальную природу и могут восприниматься органами чувств, например, дом, книга.

Бестелесными считаются вещи, представляющие собой только права, как, например, требования уплаты долга, активные сервитуты.

Глава 1. О телесных вещах

Ст. 654. Телесные вещи подразделяются на движимые и недвижимые.

Ст. 655. **Движимыми** считаются вещи, которые могут перемещаться из одного места в другое либо сами по себе, как, например, животные (которые поэтому называются самодвижущимися), либо под воздействием внешней силы, как, например, неодушевленные предметы.

Исключение составляют предметы, которые, будучи движимыми вещами по своей природе, считаются недвижимыми по своему назначению, в соответствии со ст. 658.

Ст. 656. **Недвижимыми** вещами, или **имениями**, или **земельными угодьями** считаются вещи, которые не могут перемещаться из одного места в другое, как, например, земли и шахты, а также неразрывно связанные с ними вещи, например, здания, деревья.

Ст. 657. Растения являются недвижимыми вещами до тех пор, пока они своими корнями связаны с почвой, за исключением тех, которые находятся в цветочных горшках или ящиках и могут быть перемещены из одного места в другое.

Ст. 658. Считаются недвижимыми вещами предметы, которые, не являясь таковыми по своей природе, постоянно предназначены для использования, обработки какой-либо недвижимости либо получения дохода от нее, хотя бы их можно было без ущерба отделить от последней. Такими вещами являются, например, следующие:

— каменные плиты дорожного покрытия;

— трубы водопровода;

— сельскохозяйственный инвентарь или шахтное оборудование, животные, непосредственно предназначенные для обработки земельных угодий или сбора урожая, при условии, что хозяин имения закрепил их именно для такого использования;

148

— удобрения, находящиеся в имении и предназначенные хозяином для внесения в почву;

— прессы, котлы, чаны, перегонные кубы, бочки и машины, входящие в состав имущества промышленного предприятия, соединенного с землей и принадлежащего хозяину имения;

— животные, содержащиеся в крольчатниках, птичниках, прудах, ульях и любых других питомниках, соединенных с землей, являющихся ее частью либо частью какого-либо строения.

Ст. 659. Плоды, приносимые недвижимостью и связанными с ней предметами, как, например, травы в поле, древесина и плоды деревьев, содержащиеся в питомниках животные, считаются движимыми вещами, хотя бы они еще не были отделены от недвижимости во всех случаях, когда право собственности на названные плоды и вещи переходит к лицу, не являющемуся их хозяином.

Такое же правило применяется в отношении глины или песка на земельных участках, металлических руд в шахтах, камней в карьерах.

Ст. 662. Когда закон или лицо используют выражение "движимое имущество" без дополнительного уточнения, под ним следует понимать все, что трактуется в качестве движимых вещей ст. 655.

В понятие домашних движимых вещей не входят деньги, документы и бумаги, научные или художественные коллекции, книги либо книжные шкафы и полки, в которых они хранятся, медали, оружие, инструменты и принадлежности искусств и ремесел, драгоценности, одежда и постельное белье, экипажи или верховые лошади либо упряжь и сбруя для них, крупы, жидкие продукты, бакалейные товары и вообще все иные предметы, которые составляют домашнюю утварь.

Ст. 663. Движимые вещи подразделяются на потребляемые и непотребляемые. К первым относятся те, которые невозможно использовать по природному назначению без их разрушения.

Денежные знаки, поскольку они исчезают для того, кто их использует в этом качестве, считаются потребляемой вещью.

Глава 2. О бестелесных вещах

Ст. 664. Бестелесными вещами являются вещные или личные права.

Ст. 665. Вещное право — это право, которое мы имеем на какую-либо вещь безотносительно к определенному лицу.

К вещным правам относятся право собственности, право наследования, usufruct, usufruct, право проживания, активные servitudes, залог и ипотека. На этих правах основываются вещные иски.

Ст. 666. Л и ч н ы е п р а в а, или требования уплаты долга, — это такие требования, которые могут быть обращены

149

только к определенным лицам, которые посредством собственных действий или в силу правовой нормы заключили соответствующие обязательства, например, требование заимодавца к заемщику о возвращении денежного долга либо требование ребенка к родителю о предоставлении алиментов. На этих правах основываются личные иски.

Т И Т У Л II. О собственности

Ст. 669. Собственность является вещным правом на телесную вещь, позволяющим владеть и распоряжаться ею по своему усмотрению, если это не противоречит закону или праву другого лица.

Собственность,, отделенная от владения вещью, называется чистой, или голой собственностью.

Ст. 670. На бестелесные вещи также существует разновидность собственности. Так, usufructuарий обладает собственностью на право пользования вещью и присвоения ее плодов.

Ст. 673. Способы приобретения собственности являются присоединение, занятие, передача, наследование после умершего лица и давность владения.

Т И Т У Л III. Об имуществе Союза

Ст. 674. Имуществом Союза называются вещи, собственность на которые принадлежит республике.

Если, кроме того, право пользования таким имуществом принадлежит всем жителям какой-либо территории, как, например, пользование улицами, площадями, мостами и дорогами, то оно называется и м у щ е с т в о м С о ю з а о б щ е с т в е н н о г о п о л ь з о в а н и я, или п у б л и ч н ы м и м у щ е с т в о м т е р р и т о р и и.

Имущество Союза, право пользования которым не принадлежит всему населению вообще, именуется и м у щ е с т в о м С о ю з а, или ф и с к а л ь н ы м и м у щ е с т в о м.

Ст. 675. Имуществом Союза являются все земли расположенные в пределах государственной территории и не имеющие другого хозяина.

Ст. 676. Мосты и дороги, построенные на средства частных лиц на принадлежащих им землях, не являются имуществом Союза, даже если названные лица разрешают пользоваться ими всем жителям данной территории.

Такое же правило распространяется на любые иные сооружения, построенные частными лицами на собственных землях за свой счет, хотя бы пользование ими носило, с разрешения хозяев, публичный характер.

Ст. 681. В зданиях, которые возводятся вдоль улиц или вокруг площадей, не должно быть до высоты трех метров окон, балконов, веранд и иных архитектурных деталей, которые

150

выступали бы более чем на полдециметра за вертикальную плоскость, проходящую через границу улицы или площади; на большой высоте указанные детали не должны выходить за вертикальную плоскость более чем на три дециметра по горизонтали. Положения настоящей статьи применяются и при реконструкции названных зданий.

Т И Т У Л XII. О виндикации

Ст. 946. Виндикация, или иск в защиту собственности, — это иск, право на предъявление которого принадлежит собственнику какой-либо отдельной вещи, выбывшей из его владения с тем, чтобы ее владелец был принужден судом к возвращению этой вещи.

Г л а в а 1. Вещи, которые можно виндицировать

Ст. 947. Виндицировать можно вещи телесные, недвижимые и движимые.

Не подвергаются виндикации движимые вещи, владелец которых приобрел их на рынке, в лавке, в магазине или в ином торговом заведении, где продаются аналогичного рода движимые вещи.

Доказав приобретение вещи при таких обстоятельствах, владелец освобождается от обязанности вернуть вещь, если ему не предоставляется возмещение за то, что он уплатил за нее, либо то, что он истратил на ее ремонт и улучшение.

Т И Т У Л XIII. О владельческих исках

Ст. 972. Владельческие иски имеют своей целью сохранение или восстановление владения недвижимыми имуществами или основанными на них вещными правами.

Ст. 974. Не вправе предъявлять владельческий иск лицо, которое не осуществляло в течение одного полного года спокойного и непрерывного владения вещью.

Ст. 977. Владелец имеет право требовать, чтобы не препятствовали осуществлению им владения вещью, не лишали его владения, возмещали ему причиненный ущерб и обеспечивали ему защиту от того, кого он обоснованно опасается.

Ст. 979. При рассмотрении владельческих исков не принимаются во внимание ссылки права собственности, заявляемые той или иной стороной.

Могут, однако, учитываться подтверждающие право собственности документы, если их действительность может быть доказана в ходе предварительного следствия; возражения о дефектах и недостатках таких документов принимаются во внимание также лишь в тех

случаях, когда эти дефекты и недостатки могут быть доказаны в ходе предварительного следствия.

151

Т И Т У Л XIV. О некоторых особых видах владельческих исков

Ст. 986. Владелец имеет право требовать запрещения любых новых строительных работ на земле, находящейся в его владении.

Однако он не вправе возражать на этой основе против строительных работ, необходимых для предотвращения разрушения какого-либо здания, канала, моста, оросительного рва и т. п. при условии, что создаваемые такими работами неудобства для владельца будут сведены до минимума и что по окончании работ будет восстановлено первоначальное положение за счет лица, осуществлявшего строительство.

Владелец также не вправе препятствовать работам, направленным на поддержание надлежащей чистоты на дорогах, вдоль трубопроводов, оросительных рвов и т. п.

Ст. 997. Во всех случаях, когда вода, используемая на каком-либо земельном участке, по небрежности его собственника, не обеспечившего сток воды без ущерба для соседей, заливает другой земельный участок, собственник последнего имеет право на возмещение причиненного ущерба, а в случае повторного затопления — на выплату ему ущерба в двойном размере.

Ст. 999. Если дерево простирает свои ветви над чужим земельным участком или проникает на него своими корнями, то собственник земельного участка вправе потребовать, чтобы была обрублена выступающая часть кроны, а корни вправе обрубить самостоятельно.

Такое правило действует и в том случае, если дерево посажено на должном удалении.

К Н И Г А Т Р Е Т Ь Я

О НАСЛЕДОВАНИИ ПО ПРИЧИНЕ СМЕРТИ И О ДАРЕНИИ ПОСРЕДСТВОМ ПРИЖИЗНЕННЫХ АКТОВ

Т И Т У Л I. Определения и общие правила

Ст. 1008. Наследование после умершего лица может быть универсальным либо сингулярным.

Наследование является универсальным, когда после умершего лица наследуется все его имущество, все передаваемые права и обязанности целиком либо в какой-либо части, например, половина, одна треть или одна пятая часть.

Наследование является сингулярным, если наследуется одна или более конкретных вещей, например, определенная лошадь, определенный дом, либо одна или более неконкретных вещей определенного рода, например, одна лошадь, три коровы, шестьсот песо, сорок гектолитров пшеницы.

152

Ст. 1012. Наследование в имуществе лица открывается с момента смерти по месту его последнего местожительства, за исключением особо оговоренных случаев.

Ст. 1014. Если наследник или легатарий, право наследования которых не обессилено истечением срока исковой давности, умрут до того, как примут наследство или легат, либо откажутся от него, то принадлежащее им право принятия наследства либо легата или отречения от него переходит к их собственным наследникам, даже если к моменту своей смерти названные лица не знали об оставленном им наследстве.

Осуществление этого права невозможно без принятия наследства от наследодателя.

Ст. 1016. Во всех случаях наследования после умершего лица при исполнении указаний, содержащихся в завещании или в законе, из наследственной массы, не исключая входящих в ее состав прав требования, вычитаются:

1. Издержки, связанные с соглашением завещания, если таковое имело место, а также иные расходы, связанные с открытием наследства.
2. Долги наследодателя.
3. Налоги, обременяющие всю наследственную массу.
4. Принудительные алиментные отчисления.
5. Доля пережившего супруга, если она имеет место для всех видов наследования, за исключением наследования законных нисходящих родственников. Остающаяся после этого часть наследства представляет собой чистую наследственную массу, переход которой к наследникам определяется завещанием или законом.

Ст. 1017. Относящиеся ко всей наследственной массе налоги распространяются на имущество, полученное наследодателем в дар, если подаренное не востребовано обратно к моменту смерти наследодателя.

Налоги, относящиеся к отдельным частям наследственной массы или легатам, уплачиваются получившими их лицами.

Ст. 1020. Неправомочны на получение наследства или легата товарищества, корпорации и иные учреждения, не имеющие статуса юридического лица.

Однако если завещательное распоряжение имеет целью образование корпорации или учреждения, то по получении требуемого законом разрешения такое распоряжение подлежит исполнению.

Ст. 1022. (В редакции Закона № 153 1887 г., ст. 84) По завещанию, составленному в период последней болезни наследодателя, не вправе получать наследство или легат ни душеприказчик умершего, ни священник, исповедовавший его в период болезни либо в течение двух предшествовавших составлению завещания лет, ни монастырь, монашеский орден или братство, членом которого является упомянутый священник, ни родственники или свойственники последнего до третьего колена.

153

Эта неправомочность не распространяется на приходскую церковь, прихожанином которой был завещатель, и не затрагивает ту часть имущества, которую вышеупомянутый священник либо его родственники получили бы при наследовании по закону.

Ст. 1025. Не может наследовать в имуществе умершего лица в качестве наследника или легатария:

1. Лицо, совершившее убийство наследодателя или участвовавшее в совершении этого преступления действием или советом, или не оказавшее помощь умирающему, имея возможность спасти ему жизнь.
2. Лицо, покушавшееся на жизнь, честь или имущество наследодателя, его супруги или его восходящих или нисходящих наследников по закону, если факт покушения подтвержден вступившим в силу приговором суда.
3. Кровный родственник до шестой степени родства включительно, оставивший без помощи наследодателя, находившегося в состоянии безумия или помешательства.
4. Лицо, насилием или обманом добившееся внесения в завещание распоряжений в свою пользу, или воспрепятствовавшее умершему составить завещание.
5. Лицо, умышленно спрятавшее или утаившее завещание; само по себе сокрытие или утаивание завещания признается результатом умысла.

Т И Т У Л II. Правила, относящиеся к наследованию по закону

Ст. 1037. Закон регулирует переход имущества по наследству в тех случаях, когда умерший не оставил завещания, либо не составил его в соответствии с законом, либо когда его завещательные распоряжения не исполнимы.

Ст. 1041. Наследники по закону призываются к наследованию лично либо по праву представления.

П р е д с т а в л е н и е является юридической Фикцией, согласно которой лицо занимает место своего отца или матери и, следовательно, приобретает степень родства и наследственные права, которые имели бы его отец или мать, если бы они не отказались или смогли наследовать.

Допустимо представлять отца или мать, которые, если бы они желали или могли принять наследство, наследовали бы по праву представления.

Ст. 1045. (В редакции Закона № 45 1936 г., ст. 18) Законнорожденные дети отстраняют от наследования всех иных наследников, за исключением внебрачных детей, если после наследодателя остались как законнорожденные, так и внебрачные дети. Каждый внебрачный ребенок, призываясь к наследованию одновременно с законнорожденными детьми, наследует в доле, составляющей половину от той, которая приходится на каждого

154

из законнорожденных детей, без ущерба для доли пережившего супруга.

Ст. 1047. (В редакции Закона № 45 1936 г., ст. 20) Если умерший не имел нисходящих либо восходящих родственников, к наследованию призываются внебрачные дети и переживший супруг. Наследственная масса при этом делится на две части: одна — для пережившего супруга и другая — для внебрачных детей.

Ст. 1051. (В редакции Закона № 153 1887 г., ст. 87) При отсутствии нисходящих и восходящих родственников, а также законных братьев и сестер, пережившего супруга и внебрачных детей к наследованию после умершего призываются остальные законные родственники по боковой линии согласно следующим правилам:

1.Родственник или родственники по боковой линии более близкой степени родства отстраняют от наследования родственников последующих степеней.

3.Боковые родственники по одной линии, т. е. которые приходятся родственниками умершему только со стороны отца либо со стороны матери, пользуются теми же правами, что и боковые родственники двойного родства, т. е. те, которые приходятся родственниками умершему и со стороны отца, и со стороны матери.

Ст. 1052. Когда одно и то же имущество подлежит наследованию как по завещанию, так и по закону, то сначала исполняются завещательные распоряжения, а оставшаяся часть имущества переходит к наследникам по закону согласно общим правилам.

Однако лица, наследующие одновременно по завещанию и по закону, сохраняют право на долю имущества, полагающуюся им по закону, без уменьшения приходящейся на них доли по завещанию, хотя бы она превышала долю по закону.

Воле наследодателя отдается предпочтение перед всеми иными способами определения прав, относящихся к наследованию.

Т И Т У Л Ш. О составлении завещания

Г л а в а 1. О завещании вообще

Ст. 1055. Завещание представляет собой в той или иной мере формальный акт, посредством которого лицо отдает распоряжения в отношении всего своего имущества или его части, подлежащее исполнению после его смерти и которое оно может отменить при своей жизни.

Ст. 1056. Всякий дар или обещание, становящиеся окончательными и безотзывными только после смерти дарителя или давшего обещание лица, считаются завещанием и требуют соблюдения тех же формальностей, что и само завещание.

155

Исключаются из-под действия этого правила акты дарения и обещаний, совершаемые между супругами, которые хотя и не признаются безотзывными, но могут совершаться посредством прижизненных договоров.

Ст. 1057. Любые завещательные распоряжения являются по своей сущности отзывными, не исключая и тех, в отношении которых наследодатель выражает в завещании решимость не отменять их. Отменительные оговорки, содержащиеся в завещании относительно будущих завещательных распоряжений, считаются ненаписанными, хотя бы они были сделаны под присягой.

Когда в ранее составленном завещании содержится заявление, что его отмена будет считаться недействительной, если не будет произведена посредством определенных слов или знаков, то такое заявление презюмируется ненаписанным.

Ст. 1058. Документы и бумаги, на которые наследодатель ссылается в своем завещании, не рассматриваются в качестве части последнего, хотя бы наследодатель прямо указал на это; значение таких документов и бумаг не увеличивается по сравнению с тем, которое они имели до упоминания в завещании.

Ст. 1060. Право составления завещания является непередаваемым.

Ст. 1061. Завещательной дееспособностью не обладают:

1. несовершеннолетние;
2. лица, лишенные дееспособности по причине слабоумия;
3. лица, не способные к моменту составления завещания здраво рассуждать по причине опьянения либо по иным причинам;
4. лица, которые не могут ясно выразить свою волю в уст-[^]ной или письменной форме.

Иные лица, не входящие в этот перечень, обладают завещательной дееспособностью.

Ст. 1064. Завещания могут быть формальными и неформальными.

Ф о р м а л ь н ы м является завещание, составленное при соблюдении всех формальностей, обычно требуемых законом.

Н е ф о р м а л ь н ы м, или **п р и в и л е г и р о в а н н ы м**, является завещание, в котором допускается отступление от некоторых формальностей с учетом особых обстоятельств, указываемых в законе.

Формальное завещание может быть открытым или закрытым. **О т к р ы т ы м**, **н о н к у п а т и в н ы м**, или **п у б л и ч н ы м**, завещанием считается такое, содержание которого оглашается наследодателем в присутствии свидетелей и нотариуса, если требуется присутствие и тех и другого; **з а к р ы т ы м**, или **т а й н ы м**, называется завещание, составление которого не требует доведения его содержания до сведения свидетелей и нотариуса.

Ст. 1065. Вскрытие и оглашение завещания производится в

156

суде по месту последнего местожительства наследодателя; при неявке в суд нотариуса и свидетелей, обязанных подтвердить подлинность подписей, скрепляющих завещание, последнее подлежит оглашению в суде, определяемом процессуальным законодательством.

Ст. 1066. Во всех случаях, когда судья должен распорядиться о вскрытии и оглашении завещания, он должен предварительно удостовериться в смерти наследодателя, за исключением случаев, когда наступление смерти следует презюмировать согласно закону.

Т И Т У Л Х I. Об уплате долгов, обременяющих наследственное имущество

Ст. 1411. Обременяющие наследственное имущество долги делятся между наследниками пропорционально долям, в которых они наследуют.

Так, наследующий третью часть наследственного имущества не обязан уплачивать более третьей части обременяющих имущество долгов.

Ст. 1412. Несостоятельность одного из наследников не обременяет остальных, за исключением случаев, предусмотренных ч: II ст. 1344³.

Т И Т У Л XII. О привилегии разделения

Ст. 1435. Кредиторы наследодателя, а также лица, которые приобрели права требования в отношении наследственного имущества в силу завещания, вправе ходатайствовать о том, чтобы наследственное имущество не смешивалось с имуществом самого наследника; в силу такого разграничения имуществ претензии кредиторов наследодателя и имущественные требования, основывающиеся на завещании, удовлетворяются преимущественно перед требованиями собственных кредиторов наследника.

Ст. 1438. Кредиторы наследника не вправе ходатайствовать в целях удовлетворения своих претензий о разграничении имущества, речь о котором идет в предшествующих статьях.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ ВООБЩЕ И О ДОГОВОРАХ

Т И Т У Л I. Определения

Ст. 1494. Обязательства возникают либо в результате совпадения воли двух или более лиц, как, например, при заключении

157

договоров и соглашений; либо в результате добровольного действия лица, принимающего на себя обязательство, как, например, при принятии наследства или легата и при всех квазидоговорах; либо вследствие совершения действия, причинившего вред или ущерб другому лицу, как, например, при совершении деликтов; либо в силу требований закона, как, например, в семейных отношениях между родителями и детьми.

Ст. 1495. Договор, или соглашение представляют собой акт, посредством которого одна сторона обязывается в отношении другой дать, сделать или не делать что-либо. На каждой стороне могут выступать одно или несколько лиц.

Ст. 1496. Договор является о д н о с т о р о н н и м, когда одна из сторон обязывается в отношении другой стороны, которая не принимает на себя никаких обязательств, и д в у с т о р о н н и м, когда обе стороны принимают на себя взаимные обязательства.

Ст. 1497. Договор является б е з в о з м е з д н ы м, когда он направлен на предоставление выгоды только одной стороне за счет другой стороны, и в о з м е з д н ы м, когда он направлен на получение выгоды обеими сторонами, каждая из которых несет издержки в пользу другой.

Ст. 1500. Договор является р е а л ь н ы м, если для его исполнения необходима передача вещи, о которой в нем идет речь; ф о р м а л ь н ы м, если для его заключения требуется соблюдение некоторых особых формальностей, без которых он не может считаться действительным; и к о н с е н с у а л ь н ы м, когда он считается совершенным в силу одного лишь соглашения между сторонами.

Ст. 1501. В каждом договоре различают пункты, являющиеся для него существенными, обычными или чисто случайными. С у щ е с т в е н н ы м и пунктами договора являются такие, без которых договор не имеет никаких последствий, либо низводится до иного "договора; о б ы ч н ы м и пунктами являются такие, которые, не будучи существенными, подразумеваются как необходимые элементы его содержания, не требующие особых

оговорок; с л у ч а й н ы м и пунктами договора признаются такие, которые не являются для него ни существенными, ни обычными, а вводятся в него посредством особых оговорок.

Т И Т У Л П. О сделках и волеизъявлениях

Ст. 1508. Пороками, воздействующими на соглашение, являются ошибка, принуждение и обман.

Ст. 1509. Ошибка в отношении нормы права не делает согласие недействительным.

Ст. 1510. Ошибка в предмете лишает согласие силы, если касается существа исполняемой или заключаемой сделки либо договора, как, например, в случае, когда одна сторона считает

158

передаваемое по сделке займом, а Другая — даром; либо если ошибка касается природы самой вещи, о которой идет речь в договоре, как, например, в случае, когда в договоре продажи продавец считает, что он продает одну вещь, а покупатель считает, что покупает другую.

Ст. 1512. Ошибка в отношении лица, с которым заключается договор, не лишает соглашение силы, за исключением случаев, когда личность контрагента является главным основанием договора.

В этом, последнем, случае лицо, с которым ошибочно был заключен договор, имеет право на возмещение ущерба, без злого умысла причиненного объявлением договора недействительным.

Ст. 1513. Принуждение не влечет недействительности соглашения, если не способно произвести сильное впечатление на находящееся в здравом уме лицо с учетом его возраста, пола и положения. Принуждением такого рода считается любое действие, внушающее лицу либо его супруге, либо его восходящим или нисходящим родственникам обоснованный страх получения непоправимого и серьезного вреда.

Страх, обусловленный почтением к кому-либо, т. е. одно лишь опасение вызвать недовольство людей, которых надлежит почитать и уважать, не служит основанием для объявления соглашения недействительным.

Ст. 1514. Для того, чтобы принуждение повлекло отмену соглашения, не обязательно, чтобы оно осуществлялось тем лицом, которое получает выгоду в результате соглашения; достаточно осуществления принуждения любым лицом с целью добиться соглашения.

Ст. 1515. Обман влечет отмену соглашения только в том случае, когда осуществлялся одной из сторон, и если выявляется, что без обмана договор не был бы заключен.

Во всех иных случаях обман служит лишь основанием для иска о возмещении ущерба, предъявляемого к лицам, совершившим обман или воспользовавшимся им; первые обязаны возместить ущерб в полном размере, а вторые — в размере выгоды, полученной обманным путем.

Ст. 1516. Обман презюмируется лишь в случаях, предусмотренных законом. В остальных случаях он подлежит доказыванию.

Ст. 1517. Любое волеизъявление должно иметь своей целью что-либо дать, сделать или не сделать. Волеизъявление может быть направлено только на использование вещи либо на владение ею.

Ст. 1518. Волеизъявление может касаться не только уже существующих вещей, но и тех, возникновение которых ожидается; необходимо, однако, чтобы и те и другие были пригодны к обороту и определялись, по меньшей мере, родовыми признаками.

159

Количество вещей может оставаться неуказанным при условии, что сделка или договор содержат правила либо сведения, при помощи которых это количество может быть определено.

Если волеизъявление направлено на совершение действия, необходимо, чтобы последнее было осуществимым с физической и моральной точки зрения. Физически неосуществимым является действие, которое противоречит природе; морально недопустимым признается такое, которое запрещено законами либо противоречит добрым правам или публичному порядку.

Ст. 1521. Цель волеизъявления является незаконной, если она направлена на отчуждение:

1. вещей, которые не находятся в обороте;
2. прав и преимуществ, непередаваемых другим лицам;
3. вещей, на которые в соответствии с решением суда наложен арест, за исключением тех, на отчуждение которых имеется разрешение судьи и согласие кредитора.

Ст. 1524. Не считается возникшим обязательство, не имеющее реального и законного основания; такое основание, однако, не обязательно должно быть выраженным. Щедрость или благотворительность сами по себе являются достаточным основанием.

Основанием считается побудительный мотив к заключению сделки или договора; не законным основанием считается мотив, запрещенный законом, либо противоречащий добрым нравам или публичному порядку.

Так, обещание дать что-либо в уплату несуществующего долга не имеет достаточного основания, а обещание дать что-либо в возмещение за совершенное преступление или безнравственный поступок имеет незаконное основание.

Т И Т У Л Ш. О гражданско-правовых и натуральных обязательствах

Ст. 1527. Обязательства делятся на гражданско-правовые и натуральные.

Гражданско-правовыми обязательствами считаются такие, которые дают право требовать их исполнения.

Натуральными обязательствами считаются такие, которые не дают права требовать их исполнения, однако позволяют, будучи исполненными, удерживать все, что было дано или уплачено в связи с их исполнением.

Таковыми являются:

- 1) обязательства, заключенные лицами, хотя и находящимися в здравом уме и памяти, тем не менее неспособными к заключению их в силу положений закона, например, замужней женщиной в тех случаях, когда на заключение сделки требуется разрешение мужа, либо- взрослыми детьми, не достигшими возраста гражданского совершеннолетия;
- 2) гражданско-правовые обязательства, в отношении которых истек срок исковой давности;
- 3) обязательства из сделок, совершенных без соблюдения требуемых законом формальностей, необходимых для признания

160

их действительными, например, обязательство выплатить легат, указанный в завещании, составленном без соблюдения надлежащей формы;

- 4) обязательства, не признанные судом по причине их недоказанности.

Для того, чтобы требование возвращения исполненного в результате этих четырех видов обязательств осталось без удовлетворения, необходимо, чтобы исполнение было добровольно произведено лицом, свободно распоряжавшимся своим имуществом.

Ст. 1528. Судебное решение, отклоняющее иск, предъявленный к заключившему натуральное обязательство лицу, не уничтожает самого этого обязательства.

Т И Т У Л IV. Об условных и модальных обязательствах

Ст. 1530. Обязательство является у с л о в н ы м, если зависит от какого-либо условия, понимаемого как некое будущее событие, которое может наступить либо не наступить.

Ст. 1536. Условие называется о т л а г а т е л ь н ы м, если приобретение права невозможно до тех пор, пока оно не наступит, или о т м е н и т е л ь н ы м, когда его наступление прекращает какое-либо право.

Ст. 1540. Условие должно быть выполнено таким способом, который вероятнее всего установили бы стороны; предполагается, что наиболее разумным является способ, подразумевавшийся сторонами.

Если, например, условие заключается в уплате некоторой суммы денег лицу, находящемуся под опекой или попечительством, то такое условие считается невыполненным, если деньги вручаются названному лицу и последнее их растрчивает.

Ст. 1543. Если до наступления условия выступающая предметом обязательства вещь гибнет без вины со стороны должника, то это влечет прекращение самого обязательства; если же гибель вещи происходит по вине должника, то он обязан вернуть ее стоимость и возместить убытки.

Если выступающая предметом условного обязательства вещь существует к моменту наступления условия, то она должна быть передана в том состоянии, в котором находится, причем увеличение стоимости или улучшение этой вещи не обязывает кредитора к

доплате, а уменьшение стоимости или ухудшение вещи не дает ему права требовать уменьшения размера покупной цены, за исключением случаев, когда уменьшение стоимости или ухудшение вещи происходит по вине должника, что, в свою очередь, позволяет кредитору требовать расторжения договора либо передачи ему вещи и в обоих случаях сохраняет за ним право требовать возмещения убытков.

161

Все, что делает вещь непригодной для использования в соответствии с ее естественным назначением или целями договора, считается уничтожением вещи.

Т И Т У Л XXIII. О купле-продаже

Ст. 1849. Куплей-продажей считается договор, по которому одна из сторон обязывается передать какую-либо вещь, а другая уплатить за нее деньги. Первая сторона называется **п р о д а в ц о м**, вторая — **п о к у п а т е л е м**.

Ст. 1850. Если покупная цена выражается частично в деньгах, а частично — в других вещах, то сделка считается меной, если стоимость этих вещей больше, чем сумма предоставленных при этом денег, и продажей в обратном случае.

Г л а в а 1. О способности к заключению договора продажи

Ст. 1851. Дееспособностью к заключению договоров продажи обладают все лица, которые не объявлены законом неспособными к заключению таких договоров или любых договоров вообще.

Ст. 1852. Договоры продажи, заключенные между неразведенными супругами либо между родителями и рожденным в браке ребенком, являются недействительными.

Ст. 1853. Руководителям государственных учреждений запрещается продавать любую часть имущества, находящегося в их ведении и отчуждение которого не входит в их обычные служебные полномочия, за исключением случаев, когда на это имеется письменное разрешение компетентного органа власти.

Ст. 1854. Государственным служащим запрещается покупать государственное или частное имущество, продаваемое ведомством, где они служат; членам Верховного суда, судьям, префектам, а также секретарям тех и других запрещается покупать имущество, затрагиваемое опорами, в рассмотрении которых они участвовали и которое продается вследствие принятых по спорам решений, даже если продажа производится с публичных торгов.

Это правило не распространяется на должностных лиц с исполнительной компетенцией, которые, производя отчуждение имущества с публичных торгов и назначая исходную цену, оказываются в связи с этим в двойном качестве: судьи или префекта, с одной стороны, и кредитора — с другой; то обстоятельство, что они одновременно выступают в качестве кредитора, должно быть оглашено со всей ясностью.

Г л а в а 2. Форма и реквизиты договора продажи

Ст. 1857. Продажа считается совершенной с момента, когда стороны договорились о вещи и о ее цене, за исключением продажи земельных угодий, сервитутов и наследственной массы;

162

продажа таких имуществ не считается совершенной без оформления в виде нотариального акта.

Это исключение не распространяется на неснятые плоды и несрезанные цветы; на деревья, древесина которых предназначена к продаже; на материалы, из которых построено предназначенное к сносу здание; на предметы, которые природно связаны с землей, как, например, камни и различные минералы.

Ст. 1858. Если стороны указали, что продажа вещей, не упомянутых в предыдущей статье, не является состоявшейся до оформления ее в нотариальном или правовом порядке, то любая из сторон вправе отказаться от договора, если не завершено его оформление и не началась передача продаваемой вещи.

Ст. 1862. Издержки, связанные с нотариальным оформлением договора продажи, могут быть разделены между продавцом и покупателем, если стороны не оговорили иного.

Г л а в а 3. О цене

Ст. 1864. Продажная цена должна устанавливаться сторонами.

Определение цены может производиться при помощи любых пригодных средств, способов и критериев.

Если речь идет о потребляемых вещах, продаваемых на рынке, то цена на них определяется на день передачи, если договор не предусматривает иного.

Ст. 1864. Цена может быть установлена по заключению третьего лица, если это лицо не установит ее, то по заключению любого иного лица, которого выберут стороны; при отсутствии такого выбора продажа считается состоявшейся.

Г л а в а 4. О продаваемой вещи

Ст. 1866. Могут продаваться любые телесные и бестелесные вещи, отчуждение которых не запрещено законом.

Ст. 1869. Продажа еще не существующих вещей считается совершенной под отлагательным условием, если в договоре не установлено иного, либо если из характера договора не вытекает, что куплена будущая вещь, появление которой зависит от случая.

Ст. 1870. Продажа вещи, которая в момент заключения договора предполагается существующей, но на самом деле ее не существует, считается недействительной.

Если к моменту исполнения договора недостает значительной части проданной вещи, то покупатель может, по своему усмотрению, отказаться от договора или признать его, уплатив продавцу справедливо уменьшенную цену.

Лицо, преднамеренно продавшее, целиком или в значительной части несуществующую вещь, отвечает перед добросовестным покупателем за причиненные убытки.

Ст. 1872. Покупка своей собственной вещи не имеет силы; покупатель имеет право требовать возвращения суммы, уплаченной за эту вещь.

Естественные плоды, не собранные к моменту продажи, а также иные плоды, как естественные, так и гражданские, которые будет производить плодоприносящая вещь, принадлежат покупателю? если договор не предусматривает передачу вещи по истечении определенного срока либо по наступлении определенного условия; в этих случаях плоды не могут принадлежать покупателю до истечения срока или до наступления условия.

Все, о чем говорится в настоящей статье, может быть изменено по усмотрению сторон.

Г л а в а 5. О непосредственных последствиях договора продажи

Ст. 1873. Если кто-либо совершил продажу одной и той же вещи двум разным лицам, то предпочтение отдается тому покупателю, который первым вступил во владение вещью; если вещь была передана обоим, то предпочтение отдается тому, кто получил ее первым; если вещь не была передана никому из них, то преимущество имеет лицо, с которым сделка была заключена раньше.

Ст. 1876. Гибель, ухудшение или улучшение продаваемой вещи относятся на счет покупателя с момента совершения договора, хотя бы вещь еще не была передана, за исключением случаев, когда продажа произведена под отлагательным условием и это условие наступило; в этих случаях риск гибели вещи, происшедший до наступления названного условия, несет продавец, а ухудшение либо улучшение вещи относится на счет покупателя.

Г л а в а 6. Об обязанностях продавца и прежде всего об обязанности передать вещь

Ст. 1880. Обязанности продавца сводятся в основном к двум следующим: передать или вручить вещь и гарантировать продаваемую вещь от скрытых недостатков и эвикции⁴.

Ст. 1882. Продавец обязан передать проданную вещь немедленно после заключения договора или в сроки, указанные в договоре.

Если продавец по своей вине задержал передачу вещи, то покупатель может по своему усмотрению сохранить договор или отказаться от него, обладая в обоих случаях правом требовать

возмещения убытков, исчисляемых в соответствии с общими правилами.

Вышеуказанный порядок регулирования применяется в тех случаях, когда покупатель уплатил или готов уплатить покупную цену в полном размере либо оговорил за собой право платить в рассрочку.

Однако если после заключения договора имущественное положение покупателя значительно ухудшилось и это создает для продавца реальную угрозу не получить покупной цены, то покупатель не вправе требовать передачи ему вещи до тех пор, пока платеж не будет произведен или гарантирован, хотя бы срок уплаты покупной цены был указан в договоре.

Ст. 1886. Продажа земельного участка естественно предусматривает передачу всех тесно связанных с ним предметов, которые в соответствии со ст. 658 и последующими приравниваются к недвижимости.

Г л а в а 7. Об обязанности гарантировать продаваемую вещь и прежде всего от эвикции

Ст. 1893. Обязанность продавца по предоставлению гарантий в отношении продаваемой вещи предусматривает достижение двух целей: обеспечить покупателю спокойное владение и пользование купленной вещью и нести перед ним ответственность за скрытые недостатки переданной вещи, именуемые неустранимыми.

Ст. 1894. Эвикцией купленной вещи считается изъятие ее у покупателя полностью или частично на основании судебного решения.

Ст. 1894. Продавец обязан освободить покупателя от любых оснований эвикции покупаемой вещи, если они возникли до заключения договора продажи при условии, что договором не предусмотрено иного.

Ст. 1904. Гарантирование передаваемой вещи от эвикции включает в себя:

- 1)возвращение полученной продажной цены, даже если к моменту эвикции стоимость вещи уменьшается;
- 2)возмещение расходов, связанных с оформлением договора продажи, если они были оплачены покупателем;
- 5)доплату, связанную с увеличением стоимости проданной вещи, произошедшим за время нахождения у покупателя изъятной в результате эвикции вещи, независимо от того, обусловлено такое увеличение стоимости естественными причинами или просто связано с течением времени.

Т И Т У Л XXV. О цессии

Г л а в а 1. О личных правах требования

Ст. 1959. (В редакции закона № 57 1887 г., ст. 33) Цессия права требования, на каком бы основании она ни

165

производилась, имеет последствия для cedentа и цессионария только з силу передачи правоудостоверяющего документа. Однако если цедируемое право требования не облечено в форму документа, цессия может производиться посредством выдачи cedentом соответствующего документа цессионарию, и в этом случае уведомление, о котором идет речь в ст. 1961, должно сопровождаться предъявлением этого документа.

Ст. 1960. Последствия, производимые цессией в отношении должника или третьих лиц, наступают лишь с момента, когда цессионарий уведомил должника о цессии либо когда должник согласился на цессию.

Ст. 1961. Уведомление должно сопровождаться предъявлением правоудостоверяющего документа, в котором содержится запись о передаче права требования с указанием цессионария и имеется подпись cedenta.

Т И Т У Л XXVI. О договоре аренды (найма)

Ст. 1973. Арендой называется договор, по которому обе стороны взаимно обязываются: одна — предоставить в пользование какую-либо вещь или исполнить какую-либо работу или оказать какую-либо услугу, другая — уплатить за пользование, работу или услугу определенную цену.

Г л а в а 1. Об аренде вещей

Ст. 1974. Предметом договора могут выступать любые телесные и бестелесные вещи, пользование которыми не состоит в их потреблении, за исключением тех, которые запрещает закон, а также за исключением прав личного характера, как, например, прав проживания и пользования.

Может быть арендована даже чужая вещь, и добросовестный арендатор в случае эвикции вправе предъявить к арендодателю иск о возмещении убытков.

Ст. 1975. Арендная плата может производиться в денежной либо натуральной форме; в последнем случае в качестве платы могут быть указаны определенное количество собранных плодов либо определенная часть урожая.

Ст. 1977. При аренде вещей сторона, которая предоставляет их в пользование, называется арендодателем, а сторона, уплачивающая арендную плату, — арендатором.

Г л а в а 2. Об обязанностях арендодателя в договоре вещной аренды

Ст. 1982. Арендодатель обязан:

- 1)передать арендатору арендованную вещь;
- 2)поддерживать ее в состоянии, пригодном для цели, ради которой она арендована;

166

- 3)устранить все препятствия и помехи, затрудняющие арендатору пользование арендованной вещью.

Ст. 1988. Если осуществлению арендатором права пользования препятствуют действия третьих лиц, не выдвигающих правовых притязаний в отношении арендованной вещи, то арендатор вправе от собственного имени добиваться возмещения причиненного ущерба.

Однако если третьи лица препятствуют арендатору осуществлять право пользования, выдвигая какие-либо правовые притязания на арендуемую вещь, возникшие до того, как

был заключен договор аренды, то арендатор вправе требовать соответствующего уменьшения арендной платы на оставшийся срок.

Кроме того, если арендатор вследствие осуществления прав, принадлежащих третьим лицам, был лишен такой части арендованной вещи, без которой он вероятнее всего не заключил бы договора, то он вправе потребовать прекращения аренды.

Наряду с этим арендатор вправе требовать возмещения убытков в полном объеме, если основания для правовых притязаний на арендованную вещь со стороны третьих лиц были или должны были быть известны арендодателю на момент заключения договора, а арендатор о них не знал, или, если последний знал о них, в договор было включено условие о возмещении арендатору ущерба, который может наступить в связи с такими притязаниями.

Однако если основания вышеупомянутых притязаний не были и не могли быть известны арендодателю в момент заключения договора, то он не обязан возвращать арендатору упущенную выгоду.

Г л а в а 3. Об обязанностях арендатора в договоре вешной аренды

Ст. 1996. Арендатор обязан осуществлять пользование арендованной вещью в соответствии с буквой и духом договора; следовательно, он не вправе использовать ее в иных, нежели предусмотрено договором, целях, а при отсутствии в договоре указаний на цель использования, в целях иных, нежели это вытекает из естественного назначения вещи, либо в целях, противоположных тем, которые позволяют предположить обстоятельства заключения договора либо обычаи страны.

При нарушении этого правила арендатором арендодатель вправе потребовать прекращения договора аренды с возмещением ущерба либо ограничиться только возмещением ущерба, не прекращая самого договора.

Ст. 1997. Арендатор обязан проявлять в отношении сохранения арендованного имущества меру заботливости, свойственную добросовестному главе семейства.

При невыполнении этой обязанности он отвечает за

167

причиненный ущерб; в случае значительного и виновно причиненного вреда арендодатель вправе прекратить договор.

Ст. 1998. Арендатор отвечает не только за собственную вину, но и за вину членов своей семьи, гостей и прислуги.

Ст. 2005. По окончании срока аренды арендатор обязан возвратить арендованную вещь.

Он обязан возвратить ее в том состоянии, в котором она была ему предоставлена, с учетом такого ухудшения вещи, которое обусловлено законным владением и использованием.

Если состояние, в котором арендатор получил вещь, не было зафиксировано, то подразумевается, что он получил ее в нормальном, пригодном для использования состоянии, "если не доказано обратное.

¹См.: также ст. 674.

²См.: примечание на с. 61.

³В названной статье идет речь об обязанности лиц свободно распоряжаться имущественной массой, оставшейся после умершего (некоторые категории наследников, опекуны и попечители, пережившие супруга), разделить наследство на доли, достаточные для погашения известных долгов наследователя. *Прим. перев.*

⁴Эвикцией принято называть изъятие у лица объекта принадлежащего ему права по тем или иным основаниям, например, при виндикации, при принудительном сгоне арендатора с арендуемого участка и др.